

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA postrekovač na chrbát 12 I

Vitajte v záhrade s firmou GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na obsluhu.

Prečítajte si prosím starostlivo návod na obsluhu a dodržujte jeho pokyny. Zoznámte sa podľa tohto prevádzkového návodu s postrekovačom na chrbát, jeho správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.



Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo im neboli dané pokyny týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Prosím, tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA postrekovača na chrbát	94
2. Bezpečnostné upozornenia	95
3. Montáž	95
4. Obsluha	96
5. Údržba	97
6. Odstraňovanie porúch	98
7. Uvedenie mimo prevádzku	99
8. Ponúkané príslušenstvo	99
9. Technické údaje	99
10. Servis / Záruka	99

1. Oblasť použitia GARDENA postrekovača na chrbát

Určenie

GARDENA postrekovač na chrbát je určený na rozprašovanie kvapalných prípravkov proti škodcom¹⁾, prípravkov na ničenie buriny¹⁾, hnojív¹⁾, čistiacich prípravkov na okná¹⁾, autovoskov a konzervačných prostriedkov¹⁾ bez obsahu rozpúšťadiel pre použitie v súkromných záhradách.

Výrobok sa nesmie používať na verejných priestranstvách, v parkoch a športoviskách a taktiež nie je určený pre prácu v poľnohospodárstve a lesníctve.

Predpokladom správneho použitia postrekovača na chrbát je dodržiavanie pokynov výrobcu uvedených v návode na použitie.

1) Podľa zákona o prípravkoch na ochranu rastlín a podľa zákona o prácach prostriedkoch je povolené používať iba registrované prostriedky (autorizované špecializované obchody).

Pozor



Z dôvodu nebezpečenstva úrazu je možné pomocou postrekovača na chrbát rozprašovať iba kvapaliny vymenované výrobcom. Prístroj nie je určený pre aplikáciu kyselín, dezinfekčných a impregnačných prípravkov.

Odporúčame Vám, aby ste používali iba také prípravky na ochranu rastlín, ktoré schválil inštitút BBA (spolkový biologický ústav).

Spoločnosť GARDENA nie sú k okamžiku výroby postrekovača na chrbát známe žiadne škodlivé účinky, ktoré by prostriedky na ošetrovanie rastlín, schválené BBA, mali na materiál prístroja.

Pri rozprašovaní insekticídov, herbicídov a fungicídov, príp. kvapalných postrekovacích prípravkov, u ktorých výrobcovia uvádzajú zvláštne ochranné opatrenia, je nutné tieto pokyny dodržiavať.

2. Bezpečnostné upozornenia

Nebezpečenstvo úrazu:



- Postrekovač na chrbát nikdy neotvárajte alebo neodskrutkovávajte držadlo, ak je prístroj pod tlakom.
- Pred každým otvorením postrekovača na chrbát úplne vypustíte tlak stlačením tlačidla na držadle.

Čistenie:



- Po každom použití postrekovača vypustíte tlak, vyprázdnete nádržku a starostlivo ju vyčistíte a prepláchnete čistou vodou. Potom nechajte otvorený postrekovač vyschnúť (viď 5. Údržba).
- Pri výmene prostriedkov dôkladne postrekovač na chrbát vyčistíte kvôli prípadným chemickým reakciám.
- Kvôli znášanlivosti s použitými materiálmi nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel alebo benzínu.

Obsluha:

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je postrekovač na chrbát poškodený.

Nikdy nenechávajte postrekovač na chrbát stáť s náplňou pod tlakom bez dohľadu alebo po dlhšiu dobu.

- Postrekovač na chrbát uchovávať mimo dosah detí.

Ste zodpovedný voči tretím osobám.

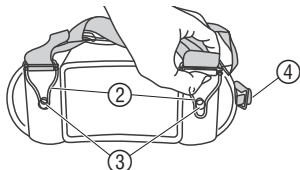
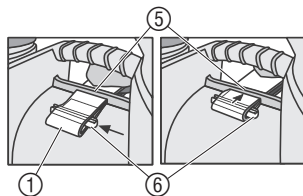
- Nevystavujte postrekovač na chrbát vysokým teplotám.

Na viečku nádržky sa nachádza tlakový vyrovnávací ventil, ktorý vpúšťa vzduch pre vyrovnanie tlaku a zabráňuje tak úniku kvapaliny, ak by došlo k preklopeniu postrekovača na chrbát.

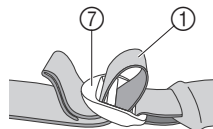
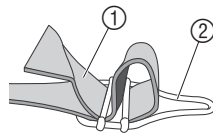
SK

3. Montáž

Montáž popruhov:

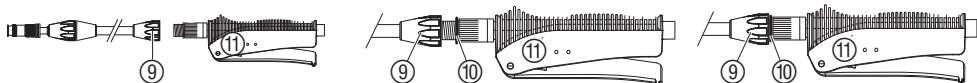


1. Približne 2 až 3 cm nezapošitého konca popruhu ① pretiahnite kovovou sponou ②.
2. Popruh ① pretiahnite otvorom ⑤ pod držadlom tak, aby nastaviteľná pracka pásu ⑦ smerovala dopredu.
3. Aretáciu popruhu ⑥ zasuňte stranou do popruhu ①.
4. Popruh ① potiahnite dozadu, dokiaľ aretácia popruhu ⑥ nezabráni vyklznutiu popruhu.
5. Kovové spony ② zasuňte na výstupky ③ v spodnej časti postrekovača, dokiaľ nebudete počuť zaklapnutie.



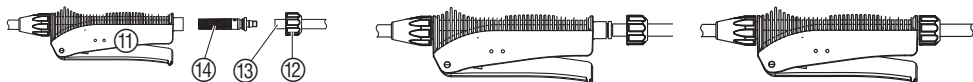
Praváci by mali mať páku pumpy ④ po ľavej strane. Postrekovač tak môžu ovládať pravou rukou.

Montáž postrekovača :



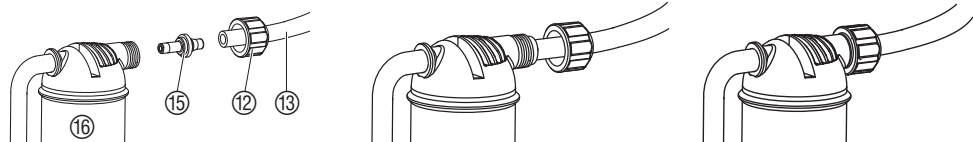
Montáž trysky na držadlo :

1. Nasadíte trysku ⑨ na držadlo postrekovača ⑪ až nadoraz. Dbajte pritom na správnu polohu O-kružku ⑩.
2. Naskrutkujete trysku ⑨ na držadlo postrekovača ⑪ rukou (nepoužívajte kliešte).



Montáž držadla s tryskou na hadicu :

3. Nastrčíte prevlečnú maticu ⑫ na hadicu ⑬.
4. Do držadla ⑪ zasuňte filter ⑭.
5. Na filter ⑭ nasuňte hadicu ⑬.
6. Hadicu ⑬ s prevlečnou maticou ⑫ naskrutkujete na držadlo pos-trekovača rukou ⑪ (nepoužívajte kliešte).

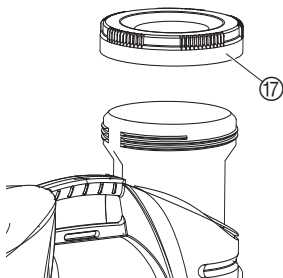


Montáž hadice na čerpadlo :

7. Nasuňte prevlečnú maticu ⑫ na hadicu ⑬.
8. Spojku ⑮ zasuňte do čerpadla ⑯.
9. Nastrčíte hadicu ⑬ na spojku ⑮.
10. Naskrutkujete hadicu ⑬ s prevlečnou maticou ⑫ na čerpadlo ⑯ rukou (nepoužívajte kliešte).

4. Obsluha

Naplnenie nádržky :



1. Rozprašovanú kvapalinu dobre zamiešajte.
2. Odskrutkujete viečko nádržky ⑰.
3. Naplňte rozprašovanú kvapalinu max. do výšky maximálnej značky (12 litrov).
Prosím, dbajte na bezpečnostné predpisy a správne dávkovanie podľa pokynov výrobcu ochranného prípravku.
4. Zaskrutkujete viečko nádržky ⑰ pevne rukou (nepoužívajte kliešte).

Hnojenie GARDENA univerzálnym hnojivom č.v. 8303 vonku :

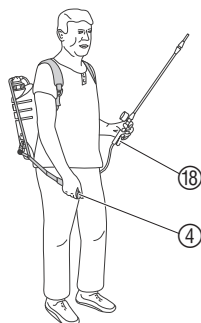
Pri hnojení na list a mladých rastlín :

1/2 uzáveru na 5 litrov vody

Pri hnojení ku koreňom rastlín :

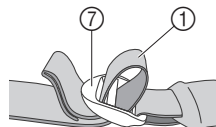
1 uzáver na 5 litrov vody

Postrekovanie:



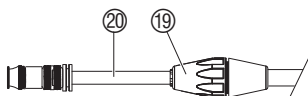
1. Prípnite si postrekovač na chrbát.
2. Dĺžku popruhu ① si upravte podľa potreby pomocou nastaviteľnej pracky ⑦.

Zapošitý koniec popruhu je už z výroby prevlečený nastaviteľnou prackou ⑦.



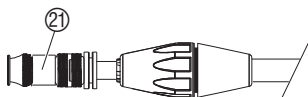
3. Páku pumpy ④ viackrát stlačte dolu (cca 7 - 9 krát) pokiaľ nejde páka stlačiť ťažko a kladie odpor.
4. Stlačte tlačidlo ⑱ na držadle. *Postrek sa rozprašuje.*
5. Povoľte tlačidlo ⑱ na držadle. *Postrekovanie sa ukončí.*

Nastavenie postrek. rúrky:



1. Povoľte prevlečnú maticu ⑲.
2. Vytiahnite rúrku ⑳ do požadovanej dĺžky.
3. Prevlečnú maticu ⑲ opäť pevne utiahnite.

Nastavenie lúča:

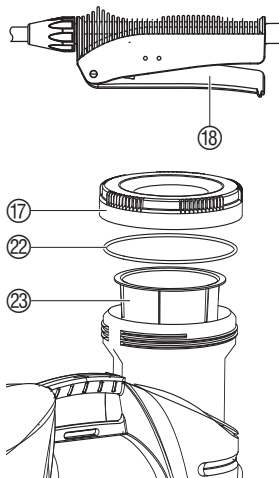


Postrekovací lúč je možné nastaviť od plného (tryska otvorená) až k jemnej hmle (tryska zatvorená).

→ Otočte trysku ⑳ na požadovaný lúč otáčaním na auf alebo zu.

5. Údržba

Čistenie postrekovača na chrbát:



Postrekovač na chrbát sa musí vyčistiť po každom použití.

1. Stlačte tlačidlo ⑱ na držadle trysky a nechajte tlak uniknúť cez postrekovacie rúrky.
2. Odskrutkujte viečko nádržky ⑰ a v prípade povrchového znečistenia dôkladne vyčistite oblasť závitú a o-kružku ⑳.
3. Prepláchnite prívodný filter ㉓ a viečko nádržky ⑰ čistou vodou.
4. Vyprázdňte nádržku a naplňte ju čistou vodou (príp. s prípravkom umývacieho prípravku).
5. Vystriekajte všetku kvapalinu z postrekovača na chrbát. *Tým sa vyčistia ventily a tryska.*
6. Postrekovač na chrbát skladujte suchý v otvorenom stave.

Zvyšnú kvapalinu nevyliievajte do kanalizácie. Obráťte sa na komunálne likvidačné stredisko.

Dôkladná kontrola:

Odporúčame Vám nechať skontrolovať postrekovač na chrbát po 5 rokoch používania – najlepšie v servise GARDENA.

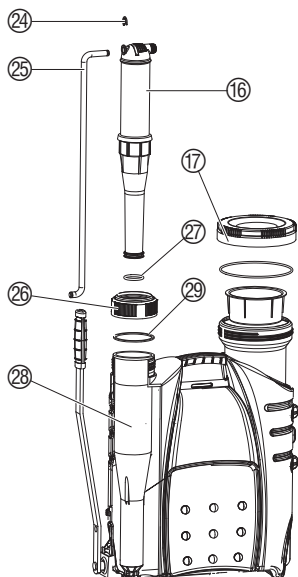
6. Odstraňovanie porúch

Čistenie filtra v držadle:



1. Odskrutkujte prevlečnú maticu ⑫, stiahnite hadicu ⑬ s filtrom ⑭ z držadla ⑪.
2. Vyčistite filter ⑭ pod tečúcou vodou.
3. Držadlo znovu zmontujte (viď 3. Montáž „Montáž držadla s tryskou na hadicu“).

Čistenie pumpy:



Ak po čistení postrekovača na chrbát nedáva pumpa tlak, musí sa pumpa vyčistiť.

1. Vytiahnite poistný krúžok ②④ (napr. pomocou skrutkovača) a vytiahnite tyč ②⑤ z pumpy ①⑥.
2. Vyskrutkujte prevlečný krúžok ②⑥ a pumpu ①⑥ vyťahnite.
3. Skontrolujte o-krúžok pumpy ②⑦ príp. ho vymeňte.
4. Vytiahnite vnútornú časť pumpy ②⑧ a tesnenie ②⑨.
5. Očistite všetky diely pumpy a tesnenia vo vode (s umývacím prípravkom).
6. Zmontujte pumpu v opačnom poradí.

Pri montáži pumpy dbajte na to, aby tesnenie pumpy správne sedelo a nebolo priškripanuté.

Porucha

Možná príčina

Odstránenie

Pumpa nedáva tlak

Upchatý ventil na viečku nádržky.

→ Vyčistite viečko nádržky.

Netesniace hadicové prípojky u čerpadla a držadla postrekovača.

→ Pevne utiahnite hadicové prípojky na pumpe a držadle trysky.

Netesný o-krúžok pumpy ②⑦.

→ Vyčistite pumpu a skontrolujte o-krúžok pumpy ②⑦ príp. ho vymeňte.

Postrekovač strieka i napriek tomu, že nie je tlak alebo iba slabým lúčom

Upchatá tryska.

→ Vyčistite trysku.

Upchatý filter ①④ na držadle trysky.

→ Vyčistite filter v držadle trysky.

Ťažký chod pri otvorení nádržky

Príliš nízky tlak v nádržke, pretože je ventil na viečku nádržky ①⑦ upchatý.

→ Vyčistite viečko nádržky ①⑦.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

7. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie postrekovača na chrbát:

Postrekovač na chrbát skladujte na mieste neprístupnom deťom.

→ Pred skladovaním povoľte viečko nádržky, postrekovač vyčistite (viď **5. Údržba**) a skladujte ho na mieste chránenom pred mrazom.

8. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA rozprašovací kužel GARDENA adaptér	Zabraňuje unášaniu jemnej hmly.	č.v. 894 č.v. 884-00.610.00
GARDENA sada tesnení	Na výmenu všetkých tesnení.	č.v. 884-00.901.00
GARDENA Viton-sada tesnení	Na rozprašovanie obzvlášť agresívnych kvapalín.	č.v. 884-00.902.00

Ponúkané príslušenstvo je možné zakúpiť v servise GARDENA.

9. Technické údaje

Max. plniace množstvo	12 l
Min- / max. dĺžka rúrky trysky	60 / 100 cm
Dĺžka hadice	125 cm
Prípustný prevádzkový tlak	3 bar
Prípustná prevádzková teplota	35 °C

10. Servis / Záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné diely ako je tesnenie pumpy a ložisko páky pumpy sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

**Zmluvné servisné
strediská SK:**

T - L s.r.o.
Fedinová 6 - 8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaile vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-tcom.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposital
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 8253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com